

OLYMPUS

REMOTE CABLE RM-UC1

VH771402

JP 取扱説明書

このたびはリモートケーブルをお買い上げ頂き、ありがとうございます。この説明書をよくお読みのうえ、安全に正しくお使いください。また、お読みになったあとは、必ず保管してください。
このリモートケーブルは、ロック機能付きケーブルリモコンで、当社製カメラ（対応製品のみ）につなげるだけで、簡単にリモコン撮影ができます。カメラの取扱説明書もあわせてお読みください。

取り付け方

- 1 カメラのコネクタカバーを開きます。
- 2 リモートケーブルを、カメラのマルチコネクタに差し込みます。

撮影のしかた

- 1 シャッターボタンを半押しで、被写体にピントを合わせ、全押しで撮影します（シャッターが切れます）。

ロックするには（バルブ撮影のときなど）...

シャッターボタンを押す前に、ロックボタンを矢印方向にスライドさせて、LOCK位置にします。シャッターボタンを全押しすると、ロックができます。

ロックを解除するには...

ロックボタンを元の位置に戻します。

注意

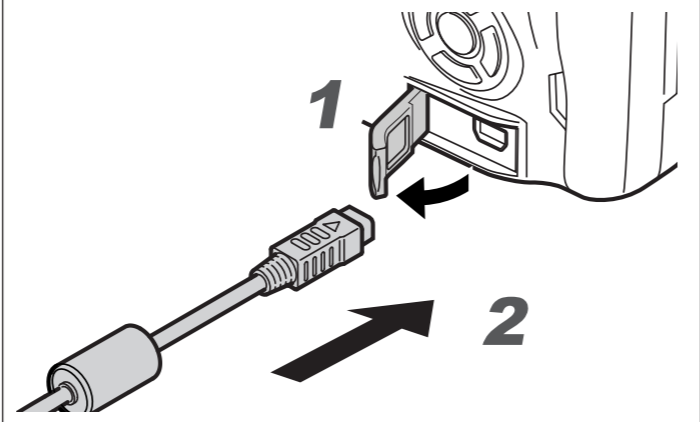
- バルブ撮影をする場合、お使いのカメラの取扱説明書をご覧ください。
- カメラに取り付けるとき、不用意にシャッターを押してしまうことを防ぐため、カメラの電源を切ることをお勧めします。
- 長期間リモートケーブルを使わないときは、ロックボタンを矢印の反対方向の位置にして、ロックを解除してください。
- リモートケーブルをカメラに接続したまま、ケーブルを引っ張らないでください。
- 自動車のダッシュボードなど、高温の場所に置かないでください。
- リモートケーブルをカメラに接続したまま持ち歩くときは、同梱の留め具などでストラップまたは三脚などに固定することをお勧めします。（図 A 参照）

仕様

形式 : ワイヤードリモートコントロールスイッチ
 レリーズ機構 : ロック機構付き、二段押しボタンスイッチ
 ケーブルの長さ : 約 83 cm
 大きさ : 110 mm x 28 mm x 22 mm
 重さ : 約 68g

- オリンパスホームページ <http://www.olympus.co.jp/>
- 電話でのご相談窓口
 カスタマーサポートセンター ☎0120-084215
 携帯電話・PHSからは 042-642-7499 FAX 042-642-7486
- 修理に関するお問い合わせ・修理品ご送付先（修理センター）、国内サービスステーション（修理窓口）につきましては、オリンパスホームページ <http://www.olympus.co.jp/> から「お客様サポート」のページをご参照ください。

取り付け方 / 연결 방법 / 安装方法 / 安裝方法



KR 사용 설명서

Olympus 리모트 케이블을 구입해 주셔서 감사합니다. 사용하기 전에 본 사용 설명서를 잘 읽으시고 올바르게 사용해 주십시오.
본 리모트 케이블은 락 기능을 가진 유선 리모콘으로 Olympus 카메라 (대응 제품만)에 연결하여 간단하게 리모콘 촬영을 하실 수 있습니다. 카메라의 사용 설명서도 참조해 주시기 바랍니다.

연결 방법

- 1 카메라의 멀티 커넥터 커버를 열어 주십시오.
- 2 카메라의 멀티 커넥터에 리모트 케이블을 꽂아 주십시오.

촬영 방법

- 1 셔터 버튼을 반누름 상태로 하시고 피사체에 초점을 맞춥니다. 완전히 눌러 촬영을 합니다.

락 설정 (벌브 촬영 등)...

셔터 버튼을 누르시기 전에 락 버튼을 락 화살표 방향으로 이동시킵니다. 셔터 버튼을 완전히 누르면 락으로 설정됩니다.

락 해제

락 버튼을 락 화살표의 반대 방향으로 이동시킵니다.

주의

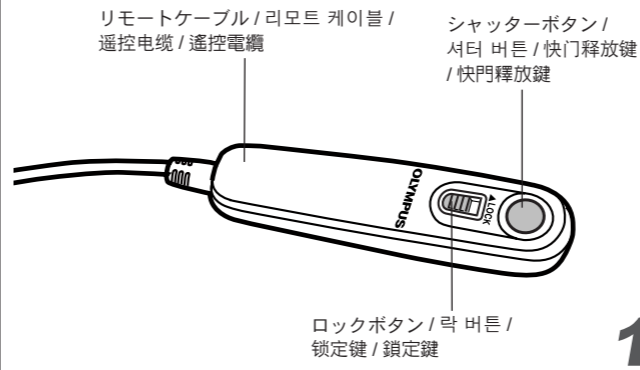
- B(벌브) 셔터로 촬영하실 경우, 카메라의 사용 설명서를 참조해 주십시오.
- 리모트 케이블을 카메라에 연결하기 전에 우발적인 촬영 방식을 위해 카메라 전원을 꺼 주십시오.
- 장기간 리모트 케이블을 사용하지 않으실 경우에는 락 버튼이 해제 위치에 있는지 확인해 주십시오.
- 카메라에 연결되어 있을 경우에는 리모트 케이블을 잡아 당기지 마십시오.
- 대시보드 등과 같은 고온 장소에 리모트 케이블을 놓아 두지 마십시오.
- 리모트 케이블이 연결된 상태로 카메라를 휴대하실 경우에는 스트랩이나 삼각대에 카메라를 고정시키기 위해 제공된 클램프를 사용해 주십시오. (그림 A 참조)

사양

제품 종류 : 유선 리모트 컨트롤 스위치
 해제 장치 : 락 기능, 2 단 버튼 스위치
 케이블 길이 : 약 83cm
 크기 : 110mm(W) x 28mm(D) x 22mm(H)
 무게 : 약 68g

- OLYMPUS KOREA CO., LTD.
 9F, Hyundai marines BD, 646-1, Yeoksam-Dong, Gangnam-Gu, Seoul, Korea
<http://www.olympus.co.kr/>
- 제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS AS 센터에 상담하여 주십시오.
 서울 강남구 역삼동 637-31번지 강남빌딩 올림푸스한국(주) 고객센터
 Tel. 1544-3200

撮影のしかた / 촬영 방법 / 拍摄方法 / 拍攝方法



CS 使用说明书

感谢您购买遥控电缆。请仔细阅读本说明书，以便安全，正确地使用。并且，阅读后请务必妥善保管本说明书。
本产品是带有锁定功能的遥控电缆，与本公司生产的照相机（仅限对应产品）连接，就可以方便地进行快门线操作摄影。请对照照相机的使用说明书阅读。

安装方法

- 1 打开照相机的多功能接口盖。
- 2 将遥控电缆插入照相机的多功能接口。

拍摄方法

- 1 半按下快门释放键，使被摄物聚焦，然后完全按下，进行拍摄。（快门释放）

锁定快门（B 门摄影时等）...

按快门释放键之前，将锁定键向箭头标志方向滑动，定于 LOCK（锁定）位置。此时完全按下快门释放键，则快门被锁定开放。

解除锁定

将锁定键恢复到原来的位置。

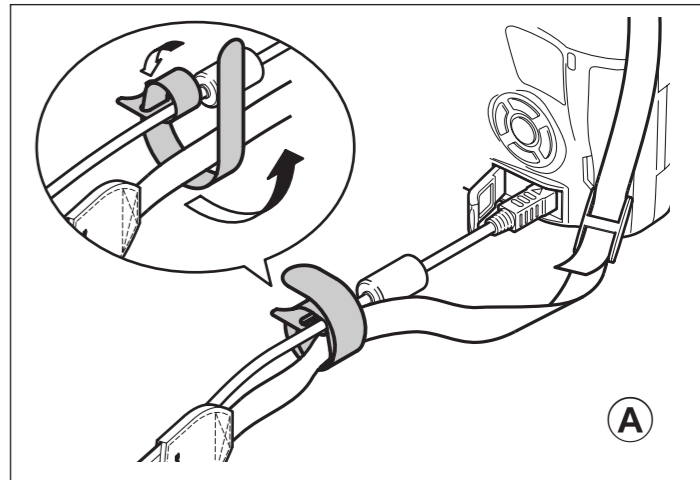
注意

- B 门摄影时，请阅读所使用照相机的说明书。
- 安装到照相机上时，为了防止不慎按动快门释放键，最好将照相机的电源关闭。
- 长时间不使用遥控电缆时，请将锁定键定于箭头标志相反方向的位置，解除锁定。
- 遥控电缆与照相机连接着的时候，请勿拉拽导线。
- 请勿置于汽车的控制面板等高温的地方。
- 要携带带有遥控电缆的照相机，使用附带的夹子将照相机固定在背带或三脚架上。（请见图 A）

规格

形式 : 钢缆式快门遥控开关
 释放机构 : 带有锁定机构，两段式按键开关
 导线长度 : 约 83 厘米
 体积 : 110 毫米 x 28 毫米 x 22 毫米
 重量 : 约 68 克

- 奥林巴斯(上海)映像销售有限公司
 主页 : <http://www.olympus.com.cn>
 客户服务中心 :
 北京 : 北京市朝阳区建国门外大街甲 12 号 新华保险大厦 12 层 1212 室
 电话 : 010-8518-0009 传真 : 010-6569-3356 邮编 : 100022
 上海 : 上海市徐汇区淮海中路 1010 号 嘉华中心 4506
 电话 : 021-5170-6300 传真 : 021-5170-6306 邮编 : 200031
 广州 : 广州市环市东路 403 号 广州国际电子大厦 1605-1608 室
 电话 : 020-6122-7111 传真 : 020-6122-7120 邮编 : 510095
 免费热线咨询电话 : 800-810-7776
- 奥林巴斯香港中国有限公司
 香港九龙尖沙咀海港城港威大厦 6 座 35 楼
 电话 : 00852-2730-1505 传真 : 00852-2730-7976



CT 使用說明書

感謝您購買遙控電纜。請仔細閱讀本說明書，以便安全，正確地使用。併且，閱讀後請務必妥善保管本說明書。
本產品是帶有鎖定功能的遙控電纜，與本公司生產的照相機（僅限對應產品）連接，就可以方便地進行快門線操作攝影。請對照照相機的使用說明書閱讀。

安裝方法

- 1 打開照相機的多功能接口蓋。
- 2 將遙控電纜插入照相機的多功能接口。

拍攝方法

- 1 半按下快門釋放鍵，使被攝物聚焦，然後完全按下，進行拍攝。（快門釋放）

鎖定快門（關門攝影時等）...

按快門釋放鍵之前，將鎖定鍵向箭頭標誌方向滑動，定於 LOCK（鎖定）位置。此時完全按下快門釋放鍵，則快門被鎖定開放。

解除鎖定

將鎖定鍵恢復到原來的位置。

注意

- 關門攝影時，請閱讀所使用照相機的說明書。
- 安裝到照相機上時，為了防止不慎按動快門釋放鍵，最好將照相機的電源關閉。
- 長時間不使用遙控電纜時，請將鎖定鍵定於箭頭標誌相反方向的位置，解除鎖定。
- 遙控電纜與照相機連接著的時候，請勿拉拽導線。
- 請勿置於汽車的控制面板等高温的地方。
- 要攜帶帶有遙控電纜的照相機，使用附帶的夾子將照相機固定在背帶或三脚架上。（請見圖 A）

規格

形式 : 鋼纜式快門遙控開關
 釋放機構 : 帶有鎖定機構，兩段式按鍵開關
 導線長度 : 約 83 厘米
 體積 : 110 毫米 x 28 毫米 x 22 毫米
 重量 : 約 68 克

OLYMPUS

REMOTE CABLE RM-UC1

EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing an Olympus remote cable. For best performance, please read these instructions carefully before use. This remote cable is a wired remote control with locking function, enabling easy remote shooting when connected to an Olympus camera (only those specified). Please refer to your camera's instructions as well.

ATTACHMENT

- 1 Open the Multi connector cover of the camera.
- 2 Plug the remote cable to the Multi connector of the camera.

SHOOTING

- 1 Press the shutter button halfway to focus on the subject. Press it fully to take a picture.

Locking (Bulb shooting, etc)

Before pressing the shutter button, slide the lock button in the direction of the lock arrow. The shutter button will then lock when it is pressed fully.

Releasing the lock

Slide the lock button in the opposite direction of the lock arrow.

Notes

- When shooting with the B(bulb) shutter, refer to your camera's instructions as well.
- Before attaching the remote cable to the camera, turn off the camera to avoid shooting pictures accidentally.
- When the remote cable is not in use over a long period time, make sure that the lock button is in the release position.
- Do not pull the remote cable when it is connected to the camera.
- Do not leave the remote cable in places subject to extremely high temperatures, such as a dashboard.
- To carry the camera with the remote cable connected, use the supplied clamps to fix the camera with the Strap or tripod. (See Figure A)



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries. Please do not throw the equipment into the domestic refuse. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.
This product and bundled accessories conform to WEEE standards.

Specifications

Product type : Wired remote control switch
 Release mechanism : Lock function, two-step button switch
 Cable length : Approx. 83 cm (2.7 ft)
 Dimensions : 110 mm (4.3 in) (W) x 28 mm (1.1 in) (D) x 22 mm (0.9 in) (H)
 Weight : Approx. 68 g (2.4 oz)

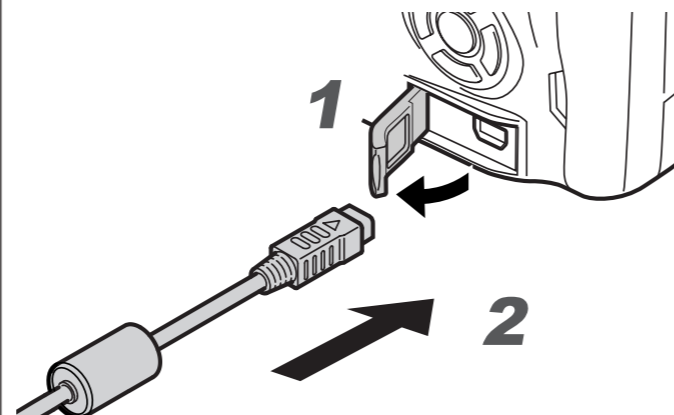
● Technical Support (USA)

24/7 online automated help: <http://www.olympusamerica.com/support>
 Phone customer support: Tel. 1-888-553-4448 (Toll-free)
 Our phone customer support is available from 8 am to 10 pm (Monday to Friday) ET E-Mail: distec@olympus.com

● European Technical Customer Support

Please visit our homepage <http://www.olympus-europa.com>
 or call NUMBER : Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)
 +49 180 5 - 67 10 83 or +49 40 - 237 73 899 (Charged)

ATTACHMENT/FIXATION/ANSCHLUSS/COLOCACION



FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat d'un câble de déclenchement Olympus. Veuillez lire attentivement ces instructions avant son utilisation pour une meilleure performance. Ce câble de déclenchement est une télécommande câblée avec fonction de verrouillage, permettant une prise de vue facile à distance quand il est raccordé à un appareil photo Olympus (uniquement les modèles spécifiés). Veuillez vous référer également au mode d'emploi de votre appareil photo.

FIXATION

- 1 Ouvrez le couvercle du connecteur multiple de l'appareil photo.
- 2 Branchez le câble de déclenchement sur le connecteur multiple de l'appareil photo.

PRISE DE VUES

- 1 Appuyer sur le déclencheur jusqu'à mi-course pour faire la mise au point sur le sujet. Appuyer complètement pour prendre une photo.

Verrouillage (Pose, etc.)

Avant d'appuyer sur le déclencheur, glissez le bouton de verrouillage dans le sens de la flèche LOCK. Le déclencheur sera alors maintenu enfoncé quand il est pressé complètement.

Retrait du verrouillage

Glissez le bouton de verrouillage dans le sens opposé de la flèche.

Remarques

- Pour la prise de vues avec l'obturateur en pose, se référer également au mode d'emploi de l'appareil photo.
- Avant de fixer le câble de déclenchement à l'appareil, couper l'alimentation de l'appareil pour éviter des prises de vues accidentelles.
- Lorsque le câble de déclenchement n'est pas en service pendant une longue durée, s'assurer que le bouton de verrouillage est dans la position relâchée.
- Ne pas tirer sur le câble de déclenchement quand il est raccordé à l'appareil.
- Ne pas laisser le câble de déclenchement dans des endroits soumis à des températures très élevées, tels qu'un tableau de bord de voiture.
- Pour transporter l'appareil photo avec le câble de déclenchement branché, utilisez les pinces fournies pour fixer l'appareil photo à la courroie ou au trépied. (voir la figure A)



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays. Ce produit et les accessoires associés sont conformes aux normes WEEE.

Fiche technique

Type de produit : Câble de déclenchement
 Mécanisme de déclenchement : Fonction de verrouillage, déclencheur à deux étapes
 Longueur du cordon : 0,83 m environ
 Dimensions : 110 (L) mm x 28 (P) mm x 22 (H) mm
 Poids : 68 g environ

● Support technique européen

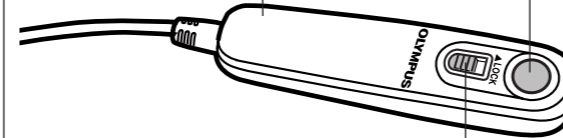
Vistez notre site à l'adresse <http://www.olympus-europa.com>
 ou appelez le NUMÉRO: 00800 - 67 10 83 00 (d'appel gratuit)
 +49 180 5 - 67 10 83 ou +49 40 - 237 73 899 (d'appel payant)

SHOOTING/PRISE DE VUES/ANWENDUNG/FOTOGRAFIADO

Remote cable/Câble de déclenchement/
Fernauslöserkabel/Cable remoto

Shutter button/Déclencheur/
Auslöser/Botón de disparo del obturador

Lock button/Bouton de verrouillage/
Sperrknopf/Botón de bloqueo



1

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Fernauslöserkabels. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Ingebrauchnahme sorgfältig, um eine sachgemäße und betriebssichere Handhabung zu gewährleisten. Dieses Fernauslöserkabel mit Sperrfunktion kann mit seinem Stecker an einer Olympus Kamera mit vorgeschriebener Fernauslöserbuchse zur Fernauslösung angeschlossen werden. Die Auslösertaste kann wahlweise für Langzeitbelichtungen mittels Sperrknopf arretiert werden.

ANSCHLUSS

- 1 Den Multi-Connector-Deckel der Kamera öffnen.
- 2 Das Fernauslöserkabel mit dem Multi-Connector an der Kamera anschließen.

ANWENDUNG

- 1 Den Auslöser halb hinunterdrücken, um auf das Motiv scharfzustellen. Zum Fotografieren den Auslöser vollständig hinunterdrücken.

Arretieren des Auslösers (bei Langzeitbelichtungen etc.)

Vor dem Auslösen den Sperrknopf in Pfeilrichtung schieben. In diesem Fall bleibt der voll gedrückte Auslöser arretiert.

Ausrasten des Auslösers

Den Sperrknopf gegen die Pfeilrichtung schieben.

Hinweise

- Bei Langzeitbelichtung (arretierter Auslöser) bitte auch die zugehörigen Angaben in der Kamera-Bedienungsanleitung beachten.
- Vor der Anbringung des Fernauslöserkabels die Kamera ausschalten, um ein versehentliches Auslösen zu vermeiden.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Fernauslöserkabels muss der Sperrknopf in der Freigabe position (keine Auslöserarretierung) stehen.
- Niemals am Fernauslöserkabel ziehen, wenn dieses an der Kamera angeschlossen ist.
- Das Fernauslöserkabel niemals extrem hohen Temperaturen (z. B. auf der Heckablage in einem geschlossenen Fahrzeug etc.) aussetzen.
- Zum Tragen der Kamera bei angeschlossenem Fernauslöserkabel die Kamera mit den mitgelieferten Spangen am Trageriemen oder Stativ befestigen. (siehe Abbildung A)



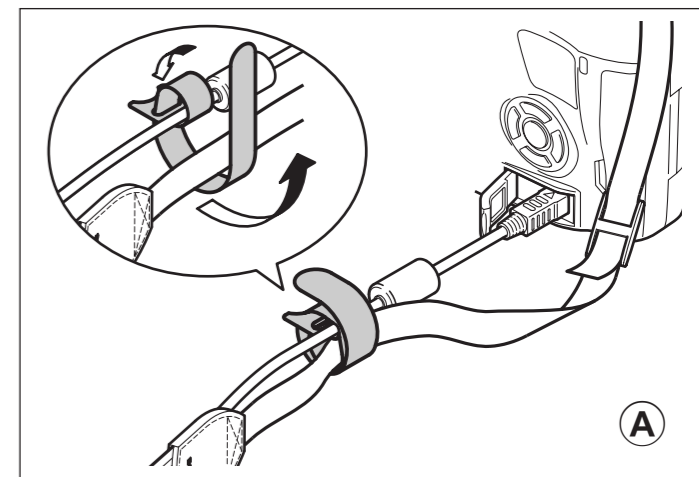
Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung. Dieses Produkt und die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile erfüllen die WEEE-Richtlinie.

Technische Daten

Produktausführung : Fernauslöserkabel
 Auslösemechanismus : Arretierbarer Auslöser mit zwei Druckpunkten
 Kabellänge : Ca. 83 cm
 Abmessungen : 110 (B) mm x 28 (T) mm x 22 (H) mm
 Gewicht : Ca. 68 g

● Technische Unterstützung für Kunden in Europa

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite <http://www.olympus-europa.com>
 oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser
 Rufnummern an uns: 00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
 +49 180 5 - 67 10 83 oder +49 40 - 237 73 899 (gebührenpflichtig)



ES INSTRUCCIONES

Le agradecemos la adquisición del cable remoto Olympus. Para el mejor aprovechamiento, sírvase leer estas instrucciones cuidadosamente antes del uso. Este cable remoto es un control remoto alámbrico con función de bloqueo, permitiéndole un disparo remoto fácil cuando está conectado a una cámara Olympus (sólo aquellas especificadas). Refiérase también a las instrucciones de la cámara.

COLOCACION

- 1 Abra la tapa del multiconector de la cámara.
- 2 Conecte el cable remoto al multiconector de la cámara.

FOTOGRAFIADO

- 1 Presione el botón de disparo del obturador hasta la mitad del recorrido para enfocar el objeto. Presiónelo a fondo para tomar una fotografía.

Bloqueo (Fotografiado en BULB, etc.)

Antes de presionar el botón de disparo del obturador, deslice el botón de bloqueo en el sentido de la flecha de bloqueo. El botón de disparo del obturador será bloqueado entonces cuando sea presionado a fondo.

Eliminación del bloqueo

Deslice el botón de bloqueo en el sentido opuesto de la flecha de bloqueo.

Notas

- Cuando fotografíe con el obturador B (BULB), refiérase también a las instrucciones de la cámara.
- Antes de colocar el cable remoto en la cámara, desactive la cámara para evitar disparos de fotografías accidentales.
- Cuando el cable remoto no está en uso durante un período prolongado, asegúrese de que el botón de bloqueo esté en la posición de liberación.
- No extraiga el cable remoto cuando esté conectado en la cámara.
- No deje el cable remoto en lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas, tal como en un tablero de instrumentos).
- Para transportar la cámara con el cable remoto conectado, utilice las abrazaderas suministradas para enganchar la correa a la cámara o colocarla en el trípode. (véase la Figura A)



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea. No tire este equipo a la basura doméstica. Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles. Este producto y los accesorios incluidos están contruidos conforme a las directivas WEEE.

Especificaciones

Tipo de producto : Conmutador de control remoto alámbrico
 Mecanismo de liberación : Función de bloqueo, conmutador de botón de dos posiciones
 Extensión del cable : Aprox. 83 cm
 Dimensiones : 110 mm (An.) x 28 mm (P) x 22 mm (Alt.)
 Peso : Aprox. 68 g

● Asistencia técnica al cliente en Europa

Visite nuestro sitio Web <http://www.olympus-europa.com>
 o llame al NÚMERO: 00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)
 +49 180 5 - 67 10 83 ó +49 40 - 237 73 899 (Llamada a pagar)